

ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ РЕЧЕВОЙ АГРЕССИИ В АНГЛИЙСКОЙ И РУССКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ

В настоящее время чрезвычайно возрос уровень агрессии в речевом поведении людей. Общая нестабильность, неуверенность в завтрашнем дне и другие факторы провоцируют возникновение конфликтов между людьми. Конфликтное общение деструктивно, в зоне его действия не могут быть достигнуты по-настоящему позитивные результаты, соответствующие речевые акты не могут обеспечить долговременного полноценного общения. В то же время люди довольно часто сознательно идут на конфликт, относясь к нему как к действенному способу решения проблем, дающему сиюминутный эффект. Чаще всего такие психологические установки решаются речевыми средствами, поэтому изучение речевой агрессии как экспликации комплексных процессов в сознании языковой личности представляется весьма актуальным и направленным на решение многих конкретных проблем, так или иначе возникающих в ходе социального взаимодействия отдельных людей. В самом общем виде *речевую агрессию* можно определить, как грубое, оскорбительное, обидное общение; словесное выражение негативных эмоций, чувств или намерений в неприемлемой в данной речевой ситуации форме: оскорбление, угроза, грубое требование, грубый отказ, обвинение, насмешка. Агрессивные намерения скрыто или косвенно выражаются и в жалобах, доносах, сплетнях. Большинство людей, демонстрируя склонность к обидному общению, не оценивают свою речь как агрессивную, не способны к объективной оценке собственного речевого поведения, а значит – к его анализу и изменению. Люди могут словесно унижать, намеренно оскорблять, запугивать, высмеивать друг друга, чтобы повысить самооценку, продемонстрировать позицию лидера, укрепить свой авторитет в коллективе. Агрессия часто появляется в речи молодёжи: пренебрежительно-грубое или повелительно-покровительственное отношение друг к другу проявляется в повышении тона, резких восклицаниях, грубых замечаниях, неоправданно частом употреблении повелительного наклонения глаголов, отсутствии необходимых формул речевого этикета и язвительных насмешках.

Языковая агрессия – это, соответственно, агрессия, инструментом которой является не сила, а слово. Вербальная агрессия в современном мире оценивается общественным сознанием как менее опасная и разрушительная, чем агрессия физическая. Но вербальную агрессию можно считать первым шагом на пути к физической. Возможно, поэтому речевая агрессия сдерживается очень слабо. В традиционной культуре были попытки сдерживать речевую агрессию: дворянство за оскорбление вызывало на дуэль.

В большинстве текстов с речевой агрессией используются «лингвистические усилители» такие как лексемы, связанные в сознании людей с агрессивными действиями, например, *scratched face, yelled with pain, to get*

hysterical, monster. Что касается морфологии, то здесь преобладают: а) глаголы: *to scream, to attack, to yell, to offend, to cut, to horrify*; б) прилагательные с описанием агрессора или жертвы агрессии: *mad, wild, miserable, hysterical*; в) описание орудия насилия: *knife, finger-nails*; д) существительные, связанные с описанием жертвы агрессии: *vermin, monster*.

К эксплицитным формам речевой агрессии в двух лингвокультурах относятся инвективные единицы, выражающие оценку адресата объекта высказывания, которые можно разделить на две группы: 1) единицы, указывающие на умственный недостаток: *blockhead, clown, jerk*, которые означают ‘тупоголовый’, ‘клоун’, ‘дебил’; 2) единицы, выражающие оценку поведения адресата: *animal, dog, fox*; *животное, козел, кобель, тварь*. В английской и русской лингвокультурах также существуют гендерно-маркированные инвективные единицы второго типа, выражающие оценку как мужского, так и женского поведения: *bastard* – *ублюдок, стерва, грымза*. В двух указанных лингвокультурах инвектива также может выражаться в восклицаниях: *Wake up, Goddamn it!* – *Проснись, черт побери!* Другими формами, выражающими эксплицитную агрессию, являются лексические единицы низкого стиля, а также акты негодования и угрозы, подчеркивающие враждебное отношение к адресату: *Shut up!* – *Заткнись!* Основная функция негодования – это проявление негативных эмоций говорящего в процессе высказывания. Одной из форм, выражающих акт негодования в коммуникативном поведении русских, является вопросительное предложение, подчеркивающее негативную оценку адресата к поведению адресата: «Муж флегматично посмотрел на меня и пожал плечами: – Бывает! – Что значит «бывает»? В коммуникативном поведении англичан акт негодования употребляется реже и в менее категоричной форме: *You called me twenty minutes ago and said you had it! Ready to make delivery, you say! Come down and get it! And here you are, you are wasting my time, you are wasting my wife's time*. Языковыми маркерами в приведенном примере являются вводная конструкция *you say* – ‘ты сказал’, которая, усиливает эмоциональный оттенок высказывания и глагол *waste* – ‘тратить’, отражающий негативную оценку адресата к поведению адресата.

Речевой акт агрессии является результатом комплексного взаимодействия средств различных сегментных и супraseгментных уровней, в частности, таких, как уровень просодики высказывания, лексический и синтаксический уровни языковой системы, а также уровень дискурса. Данные средства взаимно определяют наличие друг друга и способствуют достижению максимального иллюкутивного и перлокутивного эффектов от вербализации агрессивной установки или определенного конфликтоустраемленного эмоционального настроения.

Формы и способы выражения речевой агрессии зависят от этнокультурных особенностей представителей разных лингвокультур (в нашем случае, русской и английской). При выражении речевой агрессии присутствуют следующие речевые тактики: оскорбления, угрозы, насмешки, порицания,

жалобы, доноса, обвинения, враждебных замечаний и грубых требованиях. Экспрессивность и эмоциональная окрашенность являются неотъемлемой чертой речевой агрессии.

СМИ являются одним из важнейших способов воздействия на читателя и причин распространения данного явления. Печатные СМИ именно через слово воздействуют на массовое сознание. Заголовки статей, привлекая внимание читателя, одновременно воздействуют на читателя и настраивают на отрицательное отношение к тем фактам, о которых идет речь. Что касается агрессивно написанных статей, то такие материалы больше всех привлекают внимание читателей, воздействуют на эмоциональную сферу человека и настраивают на решительное действие.

В современных газетных текстах, помимо проявления речевой агрессии, можно также наблюдать случаи описания физической агрессии. Такие статьи, в основном, информируют о совершении разных насильственных действий, когда идет детальное описание агрессивных актов, начиная от побоев и заканчивая совершением убийства. В языковом сознании русских понятие речевой агрессии в СМИ почти всегда связано с понятием власти. Британские СМИ стремятся стереотипизировать значение слова *aggressive* и зафиксировать смысл данного слова с позитивным значением в восприятии англичан.

Ведущая роль в раскрытии агрессивных состояний героев художественных текстов принадлежит лексическим средствам, так как именно они помогают передать представления об эмоциональном мире человека и раскрыть конкретный авторский замысел. В современной русской, так и в английской литературе часто можно наблюдать использование нецензурной лексики в речи персонажей.

Лексико-семантический анализ глаголов и существительных, номинирующих агрессию в современном русском языке, позволяет выделить 2 основные тематические группы: а) глаголы, номинирующие неречевую/физическую агрессию; б) глаголы, номинирующие речевую агрессию. В группу глаголов неречевой агрессии включены: 1) глаголы физического воздействия на объект (глаголы нанесения удара); 2) глаголы отрицательного воздействия на объект агрессии; 3) глаголы агрессивного эмоционального состояния. Что касается группы глаголов речевой агрессии, то здесь выделяются: 1) глаголы словесного нападения; 2) глаголы грубого речевого поведения; 3) глаголы оскорбления; 4) глаголы угрозы; 5) глаголы порицания; 6) глаголы насмешки. В современном английском языке, по сравнению с глаголами агрессии русского языка, не выявлены группы глаголов словесного нападения и грубого речевого поведения.

Группа существительных неречевой/физической агрессии имеет следующие подгруппы как в русском, так и английском языках: 1) существительные, номинирующие образ агрессора; 2) существительные агрессивного эмоционального состояния; 3) существительные агрессивных действий; 4) существительные, номинирующие средства (орудие)

агрессивных действий. В группу существительных речевой агрессии соответственно входят: 1) существительные оскорбления; 2) существительные угрозы; 3) существительные порицания (упрека, обвинения); 4) существительные насмешки (иронии, колкости).

Н. В. Егоров

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА
В НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОМ ДИСКУРСЕ
НА АНГЛИЙСКОМ И БЕЛОРУССКОМ ЯЗЫКАХ

Цель автора научно-популярной дискурса заключается в донесении сути научного события до сознания массового читателя в максимально доступной форме. Это довольно сложная задача, т.к. исходным материалом служит научное сообщение, которое необходимо достоверно передать и одновременно сделать понятным для восприятия, для чего следует внимательно отбирать и строго дозировать необходимые языковые средства, с помощью которых реализуется функция информирования.

Большинство лингвистов считают научно-популярный тип разновидностью научного, руководствуясь наличием терминологии. Вместе с тем Н. Н. Маевский указывает на самостоятельность научно-популярного стиля, исходя из того, что научные тексты обращены к профессиональной аудитории, в то время как популярные тексты рассчитаны на расширенный круг читателей. Поэтому при популяризации научного знания такие признаки как отвлеченность, безэмоциональность, безличность, обобщенность и объективность сообщения становятся вторичными. С терминологией происходят схожие процессы: стилистически нейтральный термин в научно-популярном изложении приобретает эмоциональную окраску, в то время как в чисто научном терминология служит для конкретизации идеи.

Термином является слово или словосочетание, точно обозначающее определенное понятие, применяемое в науке, технике, искусстве. Его особенность заключается в направленности на специальное понятие и закреплённости за определенной терминосистемой.

В текстах как научного, так научно-популярного дискурса используется общеупотребительная, общенаучная и терминологическая лексика. К первой разновидности относятся наиболее употребительные слова общего фонда языка, которые составляют основу любого научного повествования. В состав общенаучной лексики входят слова, отражающие определенные понятия и используемые автором в описании явлений из разных сфер науки и техники.

Значительную часть терминологической лексики в текстах научно-популярного дискурса составляют общеупотребительные термины, поскольку авторское изложение должно быть доступно широкому кругу читателей. Научно-популярный текст отличается от собственно научного, в первую очередь, своей адресностью. Непосредственная ориентация на адресата выражается в диалогичности научно-популярного дискурса.